



## SONIC TOOTHBRUSH NSZB 3.7 B2

(GB)

### SONIC TOOTHBRUSH

Operating instructions

(CZ)

### VYSOKOFREKVENČNÍ ZUBNÍ KARTÁČEK

Návod k obsluze

(DE) (AT) (CH)

### SCHALLZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung

(HU)

### SZÓNIKUS FOGKEFE

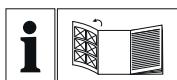
Használati utasítás

(SK)

### ZUBNÁ KEFKA

Návod na obsluhu

IAN 275362



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

---

SK

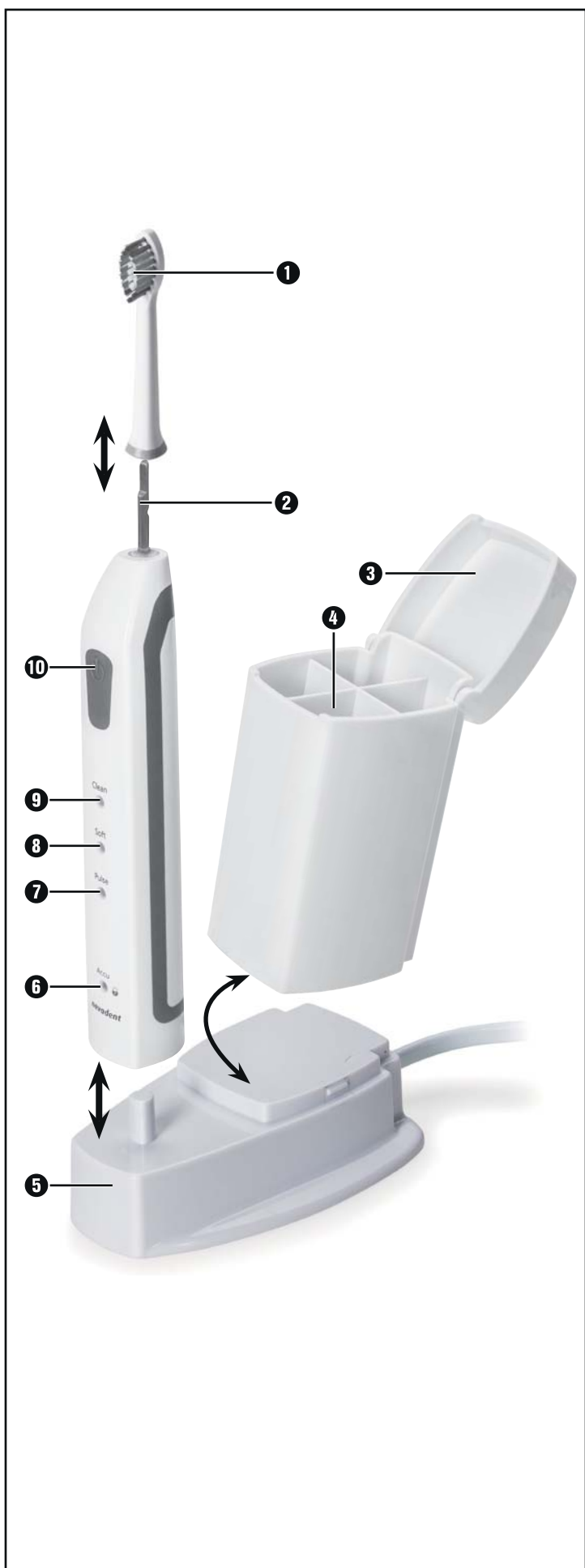
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
HU	Használati utasítás	Oldal	11
CZ	Návod k obsluze	Strana	21
SK	Návod na obsluhu	Strana	31
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	41



# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
<b>Intended use</b> .....	<b>2</b>
<b>Package contents</b> .....	<b>2</b>
<b>Appliance description</b> .....	<b>2</b>
<b>Technical details</b> .....	<b>2</b>
<b>Safety information</b> .....	<b>3</b>
<b>Setting up</b> .....	<b>4</b>
<b>First use</b> .....	<b>4</b>
<b>Fitting / removing brush heads</b> .....	<b>4</b>
<b>Operation</b> .....	<b>5</b>
<b>Brushing Teeth</b> .....	<b>5</b>
<b>Cleaning and care</b> .....	<b>6</b>
<b>Travel lock</b> .....	<b>7</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>7</b>
<b>Ordering replacement parts</b> .....	<b>7</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>8</b>
Service .....	9
Importer .....	9

# SONIC TOOTHBRUSH

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

## Intended use

This appliance is intended exclusively for personal dental care at home. This appliance is intended solely for use in private households. The appliance is not intended for use in industrial or medical environments. It is not suitable for animal care. Do not use it for commercial purposes.

## Package contents

Handset

8 brush heads

Charger

Operating instructions

### NOTE


Check contents for completeness and damage immediately after unpacking. Contact customer service if necessary.

Remove all packaging materials and plastic films from the appliance.

## Appliance description

- 1 Brush head
- 2 Drive shaft
- 3 Lid
- 4 Brush holders
- 5 Charger
- 6 Charge indicator
- 7 "Pulse" LED (yellow)
- 8 "Soft" LED (green)
- 9 "Clean" LED (orange)
- 10 On/Off switch


## Technical details

Power supply:	100–240 V ~, 50/60 Hz
Power consumption:	2 W
Rechargeable battery:	Li-ion battery, 600 mAh, 3.7 V
Protection type (charger):	IP X7 (protected against the ingress of water during temporary immersion)
Protection class:	II / 
Charging time:	approx. 14 - 16 hours (first charge)
Protection type (handset):	IP X4 (protected against water splashes)

## Safety information

### **⚠ DANGER – RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ To avoid damage, do not allow liquids to enter the appliance and do not submerge it in water.
- ▶ Ensure that no foreign objects enter the appliance.
- ▶ In the event of malfunctions or obvious damage, please contact our customer service department.
- ▶ Ensure that the power cable can never become wet or damp during operation. Route the power cable in such a way that it cannot become trapped or damaged in any other way. Danger of electric shock!
- ▶ The mains cable of this appliance cannot be replaced. If the cable is damaged, the whole appliance must be scrapped.
- ▶ Never touch the charger if it has fallen into water. Remove the plug from the wall socket first! Danger of electric shock!

 Do not submerge the handset or the charger in water or other liquids.

### **⚠ WARNING – RISK OF INJURY!**

- ▶ Toothbrushes may be used by children and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, if they are supervised or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Cleaning and user maintenance should not be carried out by children, unless they are under supervision.
- ▶ Do not allow children to play with the appliance.

### **CAUTION – PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ The electric toothbrush may only be recharged with the supplied charger. Otherwise, the appliance could be irreparably damaged!
- ▶ Operate the appliance only with the original accessories supplied.



## Setting up

### NOTE

- In damp rooms, especially in the vicinity of water (bath), the charger ❸ must be set up so that it cannot accidentally fall into the water.

- 1) Place the charger ❸ on a clean and level surface.  
Ensure that the charger ❸ cannot fall into water, such as into a bath or sink.

## First use

### NOTE

Before starting to use the appliance, check that it is in fault-free condition. You must not use the appliance if it has any faults.

- 1) Insert the power plug into the socket.
- 2) Before initial use, clean the new brush heads ❶ with fresh water.
- 3) Open the lid ❸ and place the replacement brush heads into the brush holders ❹. Close the lid ❸ again.
- 4) Place the handset on the charger ❸ so that it slides onto the pin on the base.
- 5) Allow the handset to charge for around 14–16 hours before using it for the first time. The charge indicator ❹ on the front of the handset lights up red during the charging process.
- 6) Use the handset repeatedly without charging the battery until the performance becomes noticeably weaker or the toothbrush stops working and the charge indicator ❹ flashes red. Then recharge the battery for 14–16 hours. When the appliance is fully charged, the charge indicator ❹ lights up green.
- 7) Charge and discharge the toothbrush completely 3 times. At that point, the battery will have reached its full capacity.
- 8) You can now leave the handset on the charger ❸ after every use, so as to always have full power available.

## Fitting / removing brush heads

- To remove the brush head ❶, pull it upwards and off the drive shaft ❷.
- When fitting the brush head ❶, ensure that the drive shaft ❷ on the handset slides precisely into the socket on the brush head ❶.  
Push the brush head ❶ down until it completely covers the drive shaft ❷.

### NOTE

To avoid damage to the appliance, always use original brush heads.  
(see section "Order replacement parts" for replacement brush heads)

- You can also use the replacement brush heads of the model Oral B® Sonic Complete\* for this appliance.

\*Oral-B is a registered trademark of Procter & Gamble.

## Operation

This toothbrush has 3 different power levels:

- "Clean": normal speed, orange "Clean" LED 9  
For cleaning the teeth.
  - "Soft": slow speed, green "Soft" LED 8  
For cleaning the teeth of people with sensitive gums.
  - "Pulse": slow speed with short breaks, yellow "Pulse" LED 7  
For massaging the gums.
- Press the on/off switch 10 once to activate the "Clean" mode. The "Clean" LED 9 lights up.
  - Press once more to switch to "Soft" mode. The "Soft" LED 8 lights up.
  - Press it a third time to switch to "Pulse" mode. The "Pulse" LED 7 lights up.
  - To switch the toothbrush off, press the on/off switch 10 once more.

## Brushing Teeth

### ⚠ WARNING!

The unfamiliar stimulation may cause light gum bleeding at first. This is normal. If this continues for more than two weeks, you should consult your dentist.

- 1) Place the brush head 1 on the handset.
- 2) Moisten the brush under flowing water.
- 3) Put a little toothpaste onto the wet brush.

### NOTE

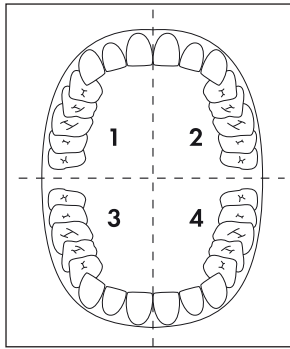
To avoid being sprayed, do not switch on the appliance until it is in your mouth.

- 4) Use the on/off switch 10 to select the desired operating mode.

### NOTE

This toothbrush has a 30-second interval timer, so that all four jaw quadrants can be cleaned evenly.

- 5) Divide your mouth into four parts (quadrants): upper left, upper right, lower left and lower right.



- 6) Start in one quadrant:  
Start with the brush head 1 on your gums, and move the brush upwards/ downwards from the gums to the crown of the tooth.  
Continue in this manner on both the inside and the outside of the tooth.  
Start again at the gums for each individual tooth.  
Do not forget to brush the back of the rear molars.  
To clean the chewing surfaces, guide the brush over them with a little pressure.



- 7) After 30 seconds, the toothbrush stops briefly to signal that you should start cleaning the next quadrant. Clean each jaw quadrant using the same technique.
- 8) After two minutes, the toothbrush stops briefly 2 times. This informs you that you have complied with the dental recommendation of two minutes cleaning.
- 9) Press the on/off switch ⑩ repeatedly until the toothbrush stops.
- 10) Then take the toothbrush out of your mouth.
- 11) After use, rinse the brush head ① thoroughly under running water.
- 12) Remove the brush head ① from the handset.  
To clean the drive shaft ② and the handset, hold them under running water for a short while. Hold the handset so that the drive shaft ② is pointing downwards at an angle.

**NOTE**

Massage your gums regularly. This promotes blood circulation and helps to keep them healthy. Set the mode to "Pulse" and guide the moistened brush over your gums with a light pressure.

**Cleaning and care****⚠ DANGER – RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ Always remove the plug of the charger ⑤ from the power socket before cleaning the appliance! There is a risk of electric shock!



Do not immerse the handset or the charger ⑤ in water or other liquids!

**⚠ WARNING – PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Do not use detergents or solvents. They can damage the plastic surfaces.

**NOTE**

Never open the housing of the charger ⑤ or the toothbrush! They cannot be resealed in a watertight manner.

- 1) Dismantle the charger ⑤ for cleaning:
  - Hold the lower part of the charger ⑤ firmly and tilt the top part, which contains the brush holders ④, towards the rear.
- 2) Clean the upper part of the charger ⑤ under running water. If any toothpaste residue in the brush holders ④ cannot be removed, soak the upper part of the charger ⑤ in warm water and then rinse out the brush holders ④.
- 3) Clean the lower part of the charger ⑤ only with a soft, slightly damp cloth.
- 4) Remove the brush head ① from the handset. After use, clean the brush heads ① thoroughly under running water.  
We recommend cleaning the brush heads ① in a standard commercial denture cleaning fluid every 2 - 4 weeks. A new brush head ① should be used after about 3 months, at the latest when the bristles start to bend outwards.
- 5) To clean the drive shaft ② and the handset, hold them under running water for a short while. Hold the handset so that the drive shaft ② is pointing downwards at an angle.

## Travel lock

This toothbrush is equipped with a travel lock. You can lock the on/off switch 10 to prevent accidental starting of the toothbrush:

Press and hold the on/off button 10 until the charge indicator 6 flashes green 5 times.

The on/off switch 10 is now locked.

To unlock the switch, press and hold the on/off button 10 until the charge indicator 6 lights up once for a few seconds.

### NOTE

If you try to switch on the toothbrush while the travel lock is activated, the charge indicator 6 will flash 5 times. The toothbrush will not start.

## Disposal



**Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the device via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.

### NOTE

- ▶ The integrated rechargeable battery in this appliance cannot be removed for disposal.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

## Ordering replacement parts

You can order the following replacement parts for the product NSZB 3.7 B2:



- ▶ 8-pack of toothbrush heads

Order the replacement parts via the service hotline (see section "Service") or simply visit our website at [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



**NOTE**

- ▶ Have the IAN number of the appliance ready (can be found on the cover of these operating instructions) when you place your order.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 275362

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>12</b>
<b>Rendeltetésszerű használat</b> .....	<b>12</b>
<b>A csomag tartalma</b> .....	<b>12</b>
<b>A készülék leírása</b> .....	<b>12</b>
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>12</b>
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>13</b>
<b>A készülék elhelyezése</b> .....	<b>14</b>
<b>Első használat</b> .....	<b>14</b>
<b>A fogkefefej felhelyezése / levétele</b> .....	<b>14</b>
<b>Használat</b> .....	<b>15</b>
<b>Fogmosás</b> .....	<b>15</b>
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	<b>16</b>
<b>Utazási biztosítóelem</b> .....	<b>17</b>
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>17</b>
<b>Alkatrészek rendelése</b> .....	<b>17</b>
<b>A Kompernass Handels GmbH garanciája</b> .....	<b>18</b>
Szerviz .....	19
Gyártja .....	19

## SZÓNIKUS FOGKEFE

### Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

### Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag magánháztartásban, személyes fogápolásra való. A készülék kizárólag magánháztartásokban használható. Nem ipari vagy egészségügyi területre tervezték és nem alkalmas állatok fogápolására. Ne használja kereskedelmi célokra.

### A csomag tartalma

kézi készülék

8 fogkefefej

töltőállomás

használati útmutató

#### TUDNIVALÓ

Közvetlenül kicsomagolás után ellenőrizze a csomag tartalmának teljességét és sértetlenségét. Szükség esetén forduljon a szervizhez.

Vegye le a készülékről az összes csomagolóanyagot és fóliát.

### A készülék leírása

- 1 fogkefefej
- 2 hajtótengely
- 3 fedél
- 4 fogkefe-rekeszek
- 5 töltőállomás
- 6 töltésjelző
- 7 „Pulse“-LED (sárga)
- 8 „Soft“-LED (zöld)
- 9 „Clean“-LED (narancssárga)
- 10 BE/KI kapcsoló


### Műszaki adatok

Áramellátás: 100 - 240 V ~, 50/60 Hz

Teljesítményfelvétel: 2 W

Akkumulátor: Li-Ion akkumulátor, 600 mAh, 3,7 V

Védettség (töltőállomás): IP X7 (víz behatolása elleni védelem a készülék időnkénti vízbe merülése esetén)

Védelmi osztály: II / 


Töltési idő: kb. 14 - 16 óra  
(első töltés)

Védettség  
(kézi készülék): IP X4 (fröccsenő víz elleni védelem)

## Biztonsági utasítások

### **⚠ VESZÉLY - ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS!**

- ▶ A készülék meghibásodásának megelőzése érdekében ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség a készülék belsejébe és ne merítse vízbe.
- ▶ Kerülje az idegen testek behatolását.
- ▶ Hibás működés vagy észlelt hiba esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy működés közben a hálózati kábel soha ne legyen vizes vagy nedves. Úgy vezesse a hálózati kábelt, hogy ne szorulhasson be vagy más módon se sérülhessen meg. Áramütés veszélye!
- ▶ Ennek a készüléknek nem pótolható a csatlakozóvezetéke. A vezeték sérülése esetén ki kell selejtezni a készüléket.
- ▶ Ne érjen hozzá a vízbe esett töltőhöz. Először feltétlenül húzza ki hálózati csatlakozót! Áramütés veszélye!

 Ne merítse a kézi készüléket vagy a töltőállomást vízbe vagy más folyadékba.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS - SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- ▶ A fogkefét gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- ▶ Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek karbantartási és tisztítási munkát a készüléken.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

### **FIGYELEM - ANYAGI KÁROK!**

- ▶ Az elektromos fogkefét csak a csomagban található töltőállomással szabad feltölteni. Ellenkező esetben a készülékben helyrehozhatatlan kár keletkezhet!
- ▶ A készüléket csak a mellékelt eredeti tartozékokkal üzemeltesse.



## A készülék elhelyezése

### TUDNIVALÓ

- ▶ Nedves helyiségben, különösen víz közelében (fürdőszoba), a töltőállomást **5** úgy kell elhelyezni, hogy védve legyen a véletlen vízbeeséstől.

- 1) Helyezze a töltőállomást **5** sima és stabil felületre. Ügyeljen arra, hogy a töltőállomás **5** ne esessen vízbe, például fürdőkádba vagy a mosdókagylóba.

## Első használat

### TUDNIVALÓ

Mielőtt üzembe helyezi a készüléket, győződjön meg arról, hogy kifogástalan állapotban van. Ellenkező esetben nem szabad használni.

- 1) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
- 2) Az első használat előtt tisztítsa meg az új fogkefefejet **1** tiszta vízzel.
- 3) Nyissa ki a fedelet **3** és helyezzen pót-fogkefefejeket a fogkefe-rekeszekbe **4**. Csukja vissza a fedelet **3**.
- 4) Helyezze a kézi készüléket a töltőállomásra **5** oly módon, hogy rácsúszson a talpon lévő kiemelkedésre.
- 5) Első használat előtt töltsa a kézi készüléket kb. 14 - 16 óráig. A kézi készülék elején lévő töltésjelző **6** pirosan világít a töltés ideje alatt.
- 6) Ezután annyiszor használja a kézi készüléket anélkül, hogy feltöltené, amíg a teljesítménye érezhetően alábbhagy vagy a fogkefe működése leáll és a töltésjelző **6** pirosan villog. Csak ezután töltsa ismét a fogkefét 14 - 16 óráig. Ha a készülék fel van töltve, a töltésjelző **6** zölden világít.
- 7) Összesen 3 alkalommal merítse le és töltsa fel teljesen a fogkefét. Ekkor az akkumulátor eléri teljes kapacitását.
- 8) Ezután a kézi készüléket minden használat után visszateheti a töltőállomásba **5**, hogy mindig teljes teljesítménnyel álljon rendelkezésre.

## A fogkefefej felhelyezése / levétele

- A fogkefefej **1** levételéhez, húzza a fogkefefejet felfelé a hajtótengelyről **2**.
- A fogkefefej **1** felhelyezésénél ügyeljen arra, hogy a kézigységen lévő hajtótengely **2** pontosan a fogkefefej **1** befogójába csússzon. Nyomja lefelé a fogkefefejet **1**, amíg az teljesen körbe nem zárja a hajtótengelyt **2**.

### TUDNIVALÓ

A készülék sérülésének elkerülése érdekében csak eredeti fogkefefejet használjon.

(Pót-fogkefefejekhez lásd az „Alkatrészek rendelése” fejezetet)

- ▶ Ehhez a készülékhez használható az Oral B® Sonic Complete\* fogkefe pót-fogkefefeje is.

\*az Oral-B a Procter & Gamble bejegyzett márkaneve.

## Használat

A fogkefének 3 különböző teljesítményfokozata van:

- „Clean”: normál sebesség-fokozat, narancssárga „Clean”-LED **9**  
A fogak tisztításához.
- „Soft”: lassú sebesség-fokozat, zöld „Soft”-LED **8**  
A fogak tisztításához érzékeny fogíny esetén.
- „Pulse”: lassú sebességfokozat, rövid szünetekkel, sárga „Pulse”-LED **7**  
A fogíny masszírozásához.

- A „Clean” teljesítményfokozat bekapcsolásához, nyomja meg egyszer a BE/KI kapcsolót **10**. A „Clean”-LED **9** világít.
- A „Soft” teljesítményfokozat beállításához, nyomja meg még egyszer a kapcsolót. A „Soft”-LED **8** világít.
- A „Pulse” teljesítményfokozat beállításához, nyomja meg harmadszorra is a kapcsolót. A „Pulse”-LED **7** világít.
- Ha ki szeretné kapcsolni a fogkefét, nyomja meg még egyszer a BE/KI kapcsolót **10**.

## Fogmosás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A fogíny kezdetben kissé vérezhet a szokatlan ingerlés miatt, ez természetes. Ha ez több mint két hétig tart, akkor kérje fogorvosa segítségét.

- 1) Helyezze a fogkefefejet **1** a kézi készülékre.
- 2) Nedvesítse meg a kefét folyó víz alatt.
- 3) Tegyen kevés fogkrémet a nedves fogkefére.

### TUDNIVALÓ

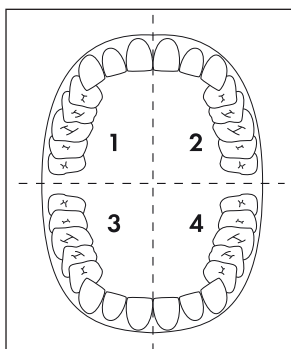
A szétfröccsenés elkerülése érdekében csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha már a szájában van.

- 4) Állítsa be a BE/KI kapcsolóval **10** a kívánt teljesítményfokozatot.

### TUDNIVALÓ

A fogkefe 30 másodperces intervallumú időzítővel rendelkezik, hogy mind a négy állkapocs-részt egyenletesen meg tudja tisztítani.

- 5) Ossa négy részre az állkapcsát (negyedek): bal felső, jobb felső, bal alsó és jobb alsó.



- 6) Kezdje a fogmosást az egyik negyedben:  
Helyezze a fogkefefejet **1** a fogínyre és a fogínytől kiindulva mozgassa a kefét a fogakon.  
Tegye ugyanezt a fog belső és külső részén is. Minden fog mosását a fogínynél kezdje.  
Ne feledkezzen meg a hátsó őrleőfogak hátoldaláról sem.  
A rágófelületek tisztításához vezesse végig a fogkefét enyhe nyomással a fogak rágófelületén.



- 7) 30 másodperc elteltével a fogkefe röviden megszakítja a működést, hogy jelezze, hogy a következő negyeddel kell folytatni a tisztítást. Tisztítsa meg az összes állkapocs-negyedet ugyanilyen módon.
- 8) Két perc után a fogkefe 2-szer röviden megszakítja a működést. Ekkor jár le a fogorvosok által javasolt 2 perces fogmosási idő.
- 9) Nyomja meg annyiszor a BE/KI kapcsolót **10**, amíg a fogkefe meg nem áll.
- 10) Csak ekkor vegye ki a fogkefét a szájából.
- 11) Használat után alaposan tisztítsa meg a fogkefefejet **1** folyó víz alatt.
- 12) Vegye le a fogkefefejet **1** a kézi készülékről.  
A hajtótengely **2** és a kézi készüléket rövid ideig víz alá tartva tisztítsa.  
Közben tartsa úgy a kézi készüléket, hogy a hajtótengely **2** lefelé mutasson.

### TUDNIVALÓ

Rendszeresen masszírozza a fogínyét. Ez serkenti a vérkeringést és segít megőrizni fogínye egészségét. Állítsa be a „Pulse” teljesítményfokozatot és enyhe nyomással vezesse végig a benedvesített fogkefét a fogínyen.

## Tisztítás és ápolás

### ⚠ VESZÉLY - ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS!

- ▶ Tisztítás előtt mindig húzza ki a töltőállomás **5** hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból! Elektromos áramütés veszélye áll fenn!



Soha ne merítse a kézi készüléket vagy a töltőállomást **5** vízbe vagy más folyadékba!

### ⚠ FIGYELEM - ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!

- ▶ A tisztításhoz ne használjon tisztító- vagy oldószert. Ezek kárt tehetnek a készülék műanyag burkolatában.

### TUDNIVALÓ

Soha ne nyissa ki a töltőállomás **5** vagy a fogkefe házát! Ezek nem zárhatók vissza vízállóan.

- 1) A tisztításhoz szedje szét a töltőállomást **5**:
  - Fogja meg erősen a töltőállomás **5** alsó részét és döntse hátrafelé a felső részt, amiben a fogkefe-rekeszek **4** vannak.
- 2) A töltőállomás **5** felső részét folyó víz alatt tisztítsa meg. Ha a fogkefe-rekeszekben **4** lévő fogkrém-maradványok nem oldódnak fel, akkor áztassa néhány percre meleg vízben a töltőállomás **5** felső részét, majd öblítse ki a fogkefe-rekeszeket **4**.
- 3) A töltőállomás **5** alsó részét puha, enyhén benedvesített kendővel tisztítsa meg.
- 4) Vegye le a fogkefefejet **1** a kézi készülékről. Használat után alaposan tisztítsa meg a fogkefefejejet **1** folyó víz alatt.  
A fogkefefejek **1** tisztításához ajánljuk a kereskedelemben kapható, protézis-tisztító folyadékkal történő 2 - 4 hetenkénti tisztítást. Kb. 3 hónap elteltével, de legkésőbb akkor, ha a fogkefe sörtéi kifelé hajlanak, cserélje ki a fogkefefejet **1**.
- 5) A hajtótengely **2** és a kézi készülék tisztításához, tartsa azokat rövid ideig víz alá. Közben tartsa úgy a kézi készüléket, hogy a hajtótengely **2** lefelé mutasson.

## Utazási biztosítóelem

A fogkefe utazási biztosítóelemmel rendelkezik. A BE/KI kapcsoló 10 lezárható, amellyel megakadályozható a fogkefe nem szándékos bekapcsolódása:

Nyomja meg a BE/KI kapcsolót 10 és tartsa lenyomva mindaddig, amíg a töltésjelző 6 5-ször zölden villog.

Ezzel le van zárva a BE/KI kapcsoló 10.

A lezárás feloldásához nyomja meg a BE/KI kapcsolót 10 és tartsa lenyomva mindaddig, amíg a töltésjelző 6 egyszer hosszan világít.

### TUDNIVALÓ

Ha aktivált utazási biztosítóelem mellett próbálja bekapcsolni a fogkefét, akkor a töltésjelző 6 5-ször röviden felvillan. A fogkefe nem indul el.

## Ártalmatlanítás



**Semmi esetre ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termékre a 2012/19/EU uniós irányelv vonatkozik.**

A készüléket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy a kommunális hulladékkezelő létesítményben ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.

### TUDNIVALÓ

- ▶ A készülék beépített akkumulátorát ártalmatlanítás céljából nem lehet kivenni.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.

## Alkatrészek rendelése

Az alábbi alkatrészek rendelhetők a NSZB 3.7 B2 termékhez:



- ▶ 8 darabos fogkefe-fej készlet

Rendelje meg az alkatrészeket ügyfélszolgálatunkon keresztül (lásd „Szerviz” fejezetet) vagy kényelmesen honlapunkon [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



## TUDNIVALÓ

- ▶ A rendeléshez tartsa készenlétben a IAN-számot, ami a jelen használati útmutató borítóján található.

## A Kompersass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia feltétele, hogy a három éves garanciaidőn belül be kell mutatni a hibás készüléket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk) és röviden le kell írni, hogy miben nyilvánul meg a hiba és mikor történt.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

### Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárta után esedékes javítások díjkötelesek.

### A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a kapcsolókhoz, akkumulátorokhoz, sütőformákhoz vagy üvegből készült alkatrészekhez hasonló, törékeny alkatrészek sérülésére.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

## A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 12345).
- A cikkszámot az adattáblára gravírozottan, a használati útmutató címlapján (bal alsó része) vagy a termék hátoldalán, illetve az alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

## Szerviz

**HU** Szerviz Magyarország  
Tel.: 06800 21225  
E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 275362

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>22</b>
<b>Použití v souladu s určením</b> .....	<b>22</b>
<b>Rozsah dodávky</b> .....	<b>22</b>
<b>Popis přístroje</b> .....	<b>22</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>22</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>23</b>
<b>Umístění</b> .....	<b>24</b>
<b>První použití</b> .....	<b>24</b>
<b>Nasazení / sejmutí hlavy kartáčku</b> .....	<b>24</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>25</b>
<b>Čištění zubů</b> .....	<b>25</b>
<b>Čištění a údržba</b> .....	<b>26</b>
<b>Zajištění při cestování</b> .....	<b>27</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>27</b>
<b>Objednávání náhradních dílů</b> .....	<b>27</b>
<b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>28</b>
Servis .....	29
Dovozce.....	29



# VYSOKOFREKVENČNÍ ZUBNÍ KARTÁČEK

## Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

## Použití v souladu s určením

Tento přístroj slouží výhradně k osobní péči o chrup v domácím prostředí. Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Nelze jej používat v průmyslové ani lékařské oblasti ani při péči o zvířata. Není určen ke komerčnímu použití.

## Rozsah dodávky

ruční přístroj

8 hlav kartáčku

nabíjecí stanice

návod k obsluze

### UPOZORNĚNÍ


Přímo po vybalení ihned zkontrolujte rozsah dodávky, zda je úplná a není poškozená. V případě potřeby se obraťte na servis.

Z přístroje odstraňte veškeré obalové materiály a fólie.

## Popis přístroje

- 1 hlava kartáčku
- 2 hnací hřídel
- 3 víko
- 4 přihrádky na kartáčky
- 5 nabíjecí stanice
- 6 indikace nabití
- 7 „Pulse“ LED (žlutá)
- 8 „Soft“ LED (zelená)
- 9 „Clean“ LED (oranžová)
- 10 zapínač/vypínač


## Technické údaje

Napájecí napětí:	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Příkon:	2 W
Akumulátor:	Li-Ion akumulátor, 600 mAh, 3,7 V
Typ ochrany (nabíjecí stanice):	IP X7 (ochrana proti vniknutí vody při dočasném ponoření)
Třída ochrany:	II / 
Doba nabíjení:	cca 14 - 16 hodin (první nabití)
Typ ochrany (ruční přístroj):	IP X4(ochrana proti stříkající vodě)

## Bezpečnostní pokyny

### **⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- ▶ Abyste zabránili poškození přístroje, dávejte pozor, aby do něho nevnikly tekutiny, a nepoňujte přístroj do vody.
- ▶ Zamezte vniknutí cizích těles.
- ▶ V případě chybného fungování nebo zjištěných závad se obraťte na zákaznický servis.
- ▶ Dbejte na to, aby se síťový kabel při provozu nikdy nenamočil nebo nezvlhnul. Ved'te síťový kabel tak, aby nedošlo k jeho přiskřípnutí či jinému poškození. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- ▶ Síťový přívodní kabel tohoto přístroje nelze vyměnit. Při poškození vedení se celý přístroj musí sešrotovat.
- ▶ Nikdy se nedotýkejte nabíjecí stanice, když spadne do vody. Bezpodmínečně nejprve vytáhněte síťovou zástrčku! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

 Ruční přístroj ani nabíjecí stanici nepoňujte do vody ani do žádných jiných tekutin.

### **⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!**

- ▶ Děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností nebo znalostí mohou tyto kartáčky na zuby používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- ▶ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže by byly pod dohledem dospělé osoby.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.

### **POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!**

- ▶ Elektrický kartáček na zuby se smí nabíjet výhradně dodávanou nabíjecí stanicí. V opačném případě se přístroj může nenávratně poškodit!
- ▶ Přístroj provozujte výhradně spolu s dodaným originálním příslušenstvím.

## Umístění

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Ve vlhkých prostorách, obzvláště v blízkosti vody (koupelna), se nabíjecí stanice 5 musí postavit tak, aby byla chráněna před neúmyslným shozením do vody.

- 1) Postavte nabíjecí stanici 5 na rovnou a stabilní plochu. Dbejte při tom na to, aby nabíjecí stanice 5 nemohla spadnout do vody, například do koupací vany nebo do umyvadla.

## První použití

### UPOZORNĚNÍ

Dříve než přístroj uvedete do provozu, přesvědčte se o tom, že je v bezvadném stavu. Pokud tomu tak není, není dovoleno jej používat.

- 1) Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- 2) Před prvním použitím omyjte novou hlavu kartáčku 1 čistou vodou.
- 3) Otevřete víko 3 a zastrčte náhradní hlavy kartáčku do přihrádek na kartáčky 4. Víko 3 potom opět zavřete.
- 4) Ruční přístroj postavte na nabíjecí stanici 5 tak, aby sklouzl na trn na podstavci.
- 5) Než ruční přístroj poprvé použijete, nechte ho nabít po dobu cca 14 - 16 hodin. Indikace nabití 6 vpředu na ručním přístroji svítí během nabíjení červeně.
- 6) Ruční přístroj poté používejte bez nabíjení až do té doby, dokud výkon kartáčku citelně nezeslábně nebo se kartáček úplně nezastaví a indikace nabití 6 nezačne červeně blikat. Teprve poté nechte kartáček opět 14 - 16 hodin nabíjet. Jakmile je přístroj nabitý, svítí indikace nabití 6 zeleně.
- 7) Tento cyklus vybití a nabíjení proveďte celkem třikrát. Potom akumulátor dosáhne plné kapacity.
- 8) Nyní můžete ruční přístroj postavit po každém použití do nabíjecí stanice 5, abyste jej měli k dispozici vždy s plným výkonem.

## Nasazení / sejmutí hlavy kartáčku

- K sejmutí hlavy kartáčku 1 vytáhněte tuto směrem nahoru k hnací hřídeli 2.
- Při nasazení hlavy kartáčku 1 dbejte na to, aby hnací hřídel na ruční části 2 přesně zaskočila do upnutí hlavy kartáčku 1. Zatlačte hlavu kartáčku 1 dolů, dokud tato kompletně neobjímá hnací hřídel 2.

### UPOZORNĚNÍ

Používejte pouze originální hlavy kartáčku, abyste zabránili poškození přístroje.

(Náhradní hlavy kartáčku viz kapitola „Objednávání náhradních dílů“)

- ▶ Pro tento přístroj můžete také používat náhradní hlavy kartáčku na zuby Oral B® Sonic Complete\*.

\*Oral-B je registrovaná ochranná známka společnosti Procter & Gamble.

## Obsluha

Tento kartáček na zuby má 3 různé výkonové stupně:

- „Clean“: normální rychlostní stupeň, oranžová „Clean“ LED 9  
K čištění zubů.
- „Soft“: pomalý rychlostní stupeň, zelená „Soft“-LED 8  
K čištění zubů s citlivými dásněmi.
- „Pulse“: pomalý rychlostní stupeň s krátkými přestávkami, žlutá LED „Pulse“ 7  
K masáži dásní.

- Pro zapnutí výkonového stupně „Clean“ stiskněte jednou zapínač/vypínač 10. Rozsvítí se LED pro stupeň „Clean“ 9.
- Pro nastavení výkonového stupně „Soft“ stiskněte ještě jednou. Rozsvítí se LED pro stupeň „Soft“ 8.
- Pro nastavení výkonového stupně „Pulse“ stiskněte potřetí. Rozsvítí se LED pro stupeň „Pulse“ 7.
- Pro vypnutí zubního kartáčku stiskněte ještě jednou zapínač/vypínač 10.

## Čištění zubů

### ⚠ VÝSTRAHA!

V počátcích může dojít v důsledku nezvyklého podráždění k lehkému krvácení z dásní, je to normální. Pokud ale tyto potíže během dvou týdnů neustanou, kontaktujte svého stomatologa.

- 1) Nasadíte hlavu kartáčku 1 na ruční přístroj.
- 2) Navlhčete kartáček pod tekoucí vodou.
- 3) Na vlhký kartáček naneste trochu zubní pasty.

### UPOZORNĚNÍ

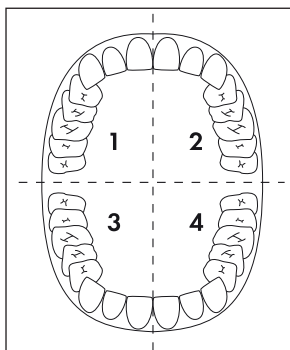
Přístroj zapněte až v ústech, zabráníte tím postříkání.

- 4) Pomocí zapínače/vypínače 10 nastavte žádaný výkonový stupeň.

### UPOZORNĚNÍ

Tento kartáček na zuby má časovač s intervalem v trvání 30 sekund, abyste mohli vyčistit všechny čtyři části chrupu stejnoměrně.

- 5) Rozdělte chrup na čtyři části (kvadranty): vlevo nahoře, vpravo nahoře, vlevo dole a vpravo dole.



- 6) Začněte s čištěním v jednom kvadrantu:  
Nasadíte hlavu kartáčku 1 na dásně a kartáček ved'te směrem od dásně přes zub.  
Takto postupujte jak na vnitřní straně, tak i na vnější straně zubu. U každého zubu začíněte znovu na dásni.  
Nezapomeňte na zadní stranu zadních stoliček.  
Plochy stoliček vyčistěte tak, že povedete kartáček lehkým tlakem přes jejich žvýkací plochy.



- 7) Po 30 sekundách přeruší kartáček na zuby krátce provoz, čímž signalizuje, že se má nyní čistit již další ze čtyř oblastí chrupu. Stejnou technikou vyčistěte všechny čtyři části chrupu.
- 8) Po dvou minutách zastaví kartáček na zuby 2 x krátce provoz. Znamená to, že jste splnili doporučení zubních lékařů o čištění zubů v trvání 2 minut.
- 9) Stiskněte zapínač/vypínač 10 tak často, až se kartáček zastaví.
- 10) Teprve poté vyjměte kartáček z úst.
- 11) Po použití řádně vyčistěte hlavu kartáčku 1 pod tekoucí vodou.
- 12) Sejměte hlavu kartáčku na zuby 1 z ručního přístroje.  
K očištění hnací hřídele 2 a ručního přístroje je krátce opláchněte pod tekoucí vodou. Ruční přístroj přitom držte tak, aby hnací hřídel 2 směřovala šikmo dolů.

## UPOZORNĚNÍ

Dásně masírujte pravidelně. Podpoříte tak jejich prokrvení, čímž je udržujete zdravé. Nastavte výkonový stupeň „Pulse“ a ved'te navlhčený kartáček jemným tlakem přes dásně.

## Čištění a údržba

### ⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Před každým čištěním vytáhněte zástrčku nabíjecí stanice 5 ze zásuvky! Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



Ruční přístroj ani nabíjecí stanici 5 nikdy neponořujte do vody ani do žádných jiných tekutin!

### ⚠ POZOR - NEBEZPEČÍ HMOTNÝCH ŠKOD!

- ▶ Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty mohou umělohmotné povrchy poškodit.

## UPOZORNĚNÍ

Kryt nabíjecí stanice 5 ani kartáčku na zuby nikdy neotevírejte! Už by je pak nikdy nebylo možné vodotěsně zavřít.

- 1) K čištění nabíjecí stanici 5 rozeberte:
  - Držte pevně spodní část nabíjecí stanice 5 a vyklopte horní část, ve které se nachází přihrádky na kartáčky 4, směrem dozadu.
- 2) Čistěte pouze horní část nabíjecí stanice 5 pod tekoucí vodou. Pokud nelze odstranit zbytky zubní pasty v přihrádkách na kartáčky 4, nechte horní část nabíjecí stanice 5 nějakou dobu odmočit v teplé vodě a potom přihrádky na kartáčky 4 vypláchněte.
- 3) Spodní část nabíjecí stanice 5 čistěte pouze měkkým, lehce navlhčeným hadříkem.
- 4) Sejměte hlavu kartáčku na zuby 1 z ručního přístroje. Hlavy kartáčku 1 po použití vždy důkladně očistěte pod tekoucí vodou. Doporučujeme čistit hlavy kartáčku 1 v čisticí tekutině určené pro zubní protézy běžně dostupné v obchodech, a to každé 2 - 4 týdny. Cca po 3 měsících, nejpozději však poté, co se šetřiny začnou ohýbat směrem ven, je vhodné začít používat novou hlavu kartáčku 1.
- 5) K očištění hnací hřídele 2 a ručního přístroje je krátce opláchněte pod tekoucí vodou. Ruční přístroj přitom držte tak, aby hnací hřídel 2 směřovala šikmo dolů.

## Zajištění při cestování

Tento kartáček na zuby je vybaven cestovním zajištěním. Zapínač/vypínač ⑩ můžete zablokovat k zabránění nechtěného spuštění kartáčku na zuby:

Stiskněte a podržte stisknutý zapínač/vypínač ⑩, dokud indikace nabití ⑥ 5 x zeleně nezabliká.

Zapínač/vypínač ⑩ je nyní zablokován.

K odblokování podržte stisknutý zapínač/vypínač ⑩, dokud se indikace nabití ⑥ jednou dlouze nerozsvítí.

### UPOZORNĚNÍ

Pokud se po dobu aktivace cestovního zajištění pokusíte zapnout kartáček na zuby, indikace nabití se ⑥ 5 x krátce rozsvítí. Kartáček na zuby se nezapne.

## Likvidace



**V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.**

Zlikvidujte přístroj prostřednictvím schváleného likvidačního podniku nebo Vašeho komunálního sběrného dvora. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve svém sběrném dvoře.

### UPOZORNĚNÍ

► Akumulátor, zabudovaný do tohoto přístroje, nelze k likvidaci vyjmout.



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných recyklačních dvorech.

## Objednávání náhradních dílů

K produktu NSZB 3.7 B2 lze objednat následující náhradní díly:



► Sada 8 ks hlav na kartáček na zuby

Objednejte náhradní díly prostřednictvím naší servisní linky (viz kapitola „Servis“) nebo pohodlně na našich webových stránkách [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



## UPOZORNĚNÍ

- Pro Vaši objednávku mějte připravené číslo IAN, které najdete na obalu tohoto návodu k obsluze.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

## Servis



**Servis Česko**

**Tel.: 800143873**

**E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)**

IAN 275362

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)





## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>32</b>
<b>Používanie v súlade s určením</b> .....	<b>32</b>
<b>Rozsah dodávky</b> .....	<b>32</b>
<b>Opis prístroja</b> .....	<b>32</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>32</b>
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>33</b>
<b>Umiestnenie</b> .....	<b>34</b>
<b>Prvé použitie</b> .....	<b>34</b>
<b>Nasadenie / vybratie výmennej kefky</b> .....	<b>34</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>35</b>
<b>Čistenie zubov</b> .....	<b>35</b>
<b>Čistenie a údržba</b> .....	<b>36</b>
<b>Cestovná poistka</b> .....	<b>37</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>37</b>
<b>Objednanie náhradných dielov</b> .....	<b>37</b>
<b>Záruka spoločnosti Kompnass Handels GmbH</b> .....	<b>38</b>
Servis .....	39
Dovozca.....	39

## ZUBNÁ KEFKA

### Úvod

Srdečne Vám gratulujeme ku kúpe Vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

### Používanie v súlade s určením

Tento prístroj slúži výlučne na použitie v oblasti osobnej starostlivosti o zuby v domácnosti. Tento prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti. Nie je určený na použitie v priemyselnej alebo medicínskej oblasti ani na ošetrovanie zvierat. Nepoužívajte ho komerčne.

### Rozsah dodávky

ručný prístroj  
8 výmenných kefiek  
nabíjacia stanica  
návod na obsluhu

#### UPOZORNENIE


Ihneď po vybalení skontrolujte, či je rozsah dodávky úplný a či nie je poškodený. V prípade potreby sa obráťte na servis.

Z prístroja odstráňte všetky obalové materiály a fólie.

### Opis prístroja

- 1 výmenná kefka
- 2 hnací hriadeľ
- 3 veko
- 4 priehradky na kefky
- 5 nabíjačka
- 6 ukazovateľ nabíjania
- 7 „Pulse“ LED (žltá)
- 8 „Soft“ LED (zelená)
- 9 „Clean“ LED (oranžová)
- 10 spínač ZAP/VYP


### Technické údaje

Napájacie napätie:	100 - 240 V ~ 50/60 Hz
Príkon:	2 W
Akumulátor:	lítium-iónový akumulátor, 600 mAh, 3,7 V
Druh ochrany (nabíjacia stanica):	IP X7 (ochrana proti vniknutiu vody pri dočasnom ponorení)
Trieda ochrany:	II / 
Doba nabíjania:	ca. 14 - 16 hodín (prvé nabitie)
Druh ochrany (ručný prístroj):	IP X4 (ochrana proti striekajúcej vode)

## Bezpečnostné pokyny

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- ▶ Nedovoľte, aby do prístroja vnikla akákoľvek kvapalina, ani ho neponárajte do vody, inak môže dôjsť k jeho poškodeniu.
- ▶ Zabráňte vniknutiu cudzích telies.
- ▶ V prípade nesprávneho fungovania alebo viditeľného poškodenia prístroja kontaktujte zákaznícky servis.
- ▶ Dbajte na to, aby prívodný kábel počas prevádzky nebol nikdy mokrý ani vlhký. Vedzte ho tak, aby sa nikde nemohol zakliesniť alebo inak poškodiť. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- ▶ Prípojný sieťový kábel tohto prístroja nie je možné vymeniť. V prípade poškodenia kábla musíte prístroj zošrotovať.
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte nabíjačky, ak spadne do vody. Najprv bezpodmienečne vyťahnite zástrčku zo siete! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

 Ručný prístroj alebo nabíjačku nikdy neponárajte do vody ani do iných tekutín.

### **⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Zubné kefky môžu používať deti a osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- ▶ Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, ibaže sú pod dozorom.
- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.

### **POZOR – VECNÉ ŠKODY!**

- ▶ Elektrická zubná kefka sa smie nabíjať len dodanou nabíjačkou. Inak by sa prístroj mohol neopraviteľne poškodiť!
- ▶ Prístroj používajte výhradne len s originálnym príslušenstvom, ktoré je súčasťou dodávky.



## Umiestnenie

### UPOZORNENIE

► Vo vlhkých priestoroch, najmä v blízkosti vody (kúpeľňa), musí byť nabíjacia stanica **5** pevne postavená tak, aby bola chránená pred náhodným spadnutím do vody.

- 1) Postavte nabíjajúcu stanicu **5** na rovnú a stabilnú plochu. Prítom dávajte pozor na to, aby nabíjacia stanica **5** nemohla spadnúť do vody, ako napríklad do vane alebo umývadla.

## Prvé použitie

### UPOZORNENIE

Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, sa presvedčte o tom, či je v bezchybnom stave. V opačnom prípade ho nesmiete použiť.

- 1) Zastrčte elektrickú zástrčku do zásuvky.
- 2) Pred prvým použitím vyčistite novú výmennú kefku **1** čistou vodou.
- 3) Otvorte veko **3** a zastrčte náhradné výmenné kefky do priehradky na kefky **4**. Veko **3** potom zasa zatvorte.
- 4) Postavte ručný prístroj na nabíjačku **5** tak, aby sa zasunul na trň v podstavci.
- 5) Nechajte ručný prístroj nabíjať ca. 14 – 16 hodín pred tým, než prístroj prvýkrát použijete. Indikátor nabitia **6** vpredu na ručnom prístroji svieti počas nabíjania červeno.
- 6) Potom používajte ručný prístroj bez ďalšieho nabíjania dovtedy, dokiaľ nebude jeho výkon citelne slabší alebo dokiaľ sa zubná kefka celkom nezastaví a indikátor nabitia **6** nebude blikať červeno. Až potom opäť nabíjajte zubnú kefku ca. 14 – 16 hodín. Keď je prístroj nabitý, svieti indikátor nabitia **6** zeleno.
- 7) Úplne nabite a vybite zubnú kefku celkom 3 x. Až potom akumulátor dosiahol svoju plnú kapacitu.
- 8) Teraz môžete ručný prístroj po každom použití položiť na nabíjajúcu stanicu **5**, aby mal vždy k dispozícii plný výkon.

## Nasadenie / vybratie výmennej kefky

- Výmennú kefku **1** odoberiete tak, že ju vytiahnete z hnacieho hriadeľa **2** nahor.
- Pri nasadení výmennej kefky **1** dávajte pozor na to, aby sa hnací hriadeľ **2** v ručnej časti presne zasunul do výmennej kefky **1**. Zatláčajte výmennú kefku **1** nadol, dokiaľ úplne nesedí na hnacom hriadeľ **2**.

### UPOZORNENIE

Používajte len originálne výmenné kefky, aby ste predišli poškodeniu prístroja. (Náhradné výmenné kefky pozri kapitolu „Objednanie náhradných dielov“)

► Pre tento prístroj sa môžu používať aj náhradné výmenné kefky Oral B<sup>®</sup> Sonic Complete\*.

\*Oral-B je registrovanou značkou firmy Procter & Gamble.

## Obsluha

Táto zubná kefka má 3 rôzne výkonové stupne:

- „Clean“: normálny rýchlostný stupeň, oranžová „Clean“ LED 9  
Na čistenie zubov.
  - „Soft“: pomalý rýchlostný stupeň, zelená „Soft“ LED 8  
Na čistenie zubov pri citlivých ďasnách.
  - „Pulse“: pomalý rýchlostný stupeň s krátkymi prestávkami, žltá „Pulse“-LED 7  
Na masáž ďasien.
- Stlačte raz spínač ZAP/VYP 10 na zapnutie výkonového stupňa „Clean“. LED „Clean“ 9 svieti.
  - Ďalším stlačením spínača ZAP/VYP nastavíte výkonový stupeň „Soft“. LED „Soft“ 8 svieti.
  - Tretím stlačením spínača nastavíte výkonový stupeň „Pulse“. LED „Pulse“ 7 svieti.
  - Ak chcete zubnú kefku vypnúť, stlačte ešte raz spínač ZAP/VYP 10.

## Čistenie zubov

### ⚠ VÝSTRAHA!

Na začiatku môže dochádzať v dôsledku nezvyčajného podráždenia ku krvácaniu ďasien, čo je však celkom normálne. Ak by to trvalo dlhšie než dva týždne, kontaktujte Vášho zubného lekára.

- 1) Nasadte výmennú kefku 1 na ručný prístroj.
- 2) Navlhčite kefku pod tečúcou vodou.
- 3) Naneste na vlhkú kefku trochu zubnej pasty.

### UPOZORNENIE

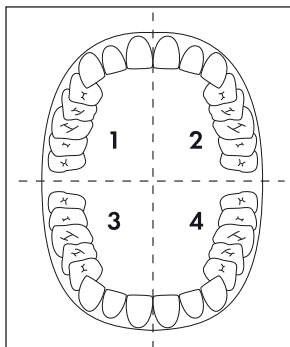
Prístroj zapnite až vtedy, keď ho máte v ústach, aby ste sa vyhli postriekaniu.

- 4) Spínačom ZAP/VYP 10 nastavte požadovanú rýchlosť čistenia zubov.

### UPOZORNENIE

Táto zubná kefka má 30-sekundový intervalový časovač, aby ste si mohli všetky štyri kvadranty čelustí vyčistiť rovnomerne.

- 5) Rozdeľte si čelúť na štyri časti (kvadranty): horný ľavý, horný pravý, dolný ľavý a dolný pravý.



- 6) Začnite v jednom kvadrante:  
Nasadte výmennú kefku 1 na ďasno a vedte ju po celom zube v smere od ďasna.  
Takto postupujte po vnútornej a po vonkajšej strane zuba. Pri každom zube začnite čistenie od ďasna.  
Nezabudnite na zadnú stranu posledných stoličiek.  
Na čistenie žuvacích plôch vedte kefku ľahkým tlakom po žuvacích plochách.




- 7) Po 30 sekundách sa zubná kefka nakrátko zastaví, čím Vám signalizuje, že by ste mali s čistením prejsť na ďalší kvadrant čelustí. Všetky kvadranty čelustí vyčistíte rovnakým postupom.
- 8) Po dvoch minútach sa zubná kefka 2 x nakrátko zastaví. Vtedy ste dosiahli zubármi odporúčaný čas čistenia zubov 2 minút.
- 9) Stláčajte spínač ZAP/VYP 10 dovedy, dokiaľ sa zubná kefka nezastaví.
- 10) Až potom vyberte zubnú kefku z úst.
- 11) Po každom použití dôkladne vyčistite výmennú kefku 1 pod tečúcou vodou.
- 12) Vyberte výmennú kefku 1 z ručného prístroja.  
Hnací hriadeľ 2 a ručný prístroj vyčistite opláchnutím pod tečúcou vodou. Ručný prístroj pritom držte tak, aby hnací hriadeľ 2 smeroval šikmo nadol.

### UPOZORNENIE

Pravidelne si masírujte ďasná. Tým podporíte ich prekrvenie a zabezpečíte udržanie zdravého stavu ďasien. Nastavte výkonový stupeň „Pulse“ a vedte navlhčenú kefku miernym tlakom po ďasne.

## Čistenie a údržba

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSahu ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku nabíjacej stanice 5 z elektrickej zásuvky! Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
-  Ručný prístroj alebo nabíjaciu stanicu 5 nikdy neponárajte do vody ani do iných kvapalín!

### ⚠ POZOR - VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Tie by mohli poškodiť plastové povrchy.

### UPOZORNENIE

Nikdy neotvárajte teleso nabíjacej stanice 5 ani zubnej kefky! Tieto sa nedajú opäť vodotesne uzavrieť.

- 1) Na čistenie rozoberte nabíjaciu stanicu 5:
  - Spodnú časť nabíjacej stanice 5 držte pevne a vyklopte hornú časť, v ktorej sú priehradky na výmenné kefky 4 smerom dozadu.
- 2) Vyčistite hornú časť nabíjacej stanice 5 pod tečúcou vodou. Ak sa v priehradkách na výmenné kefky 4 neuvolnia zvyšky zubnej pasty, nechajte hornú časť nabíjacej stanice 5 krátku dobu namočiť v teplej vode a potom vypláchnite priehradky na výmenné kefky 4.
- 3) Spodnú časť nabíjacej stanice 5 čistite len mierne navlhčenou mäkkou handričkou.
- 4) Vyberte výmennú kefku 1 z ručného prístroja. Po použití dôkladne vyčistite výmenné kefky 1 pod tečúcou vodou.  
Odporúčame vyčistiť výmenné kefky 1 v bežnej čistiacej tekutine na protézy približne každé 2 – 4 týždne. Asi po 3 mesiacoch, najneskôr však vtedy, keď sa štetiny kefiek začnú ohýbať smerom von, by ste mali použiť novú výmennú kefku 1.
- 5) Hnací hriadeľ 2 a ručný prístroj vyčistite opláchnutím pod tečúcou vodou. Ručný prístroj pritom držte tak, aby hnací hriadeľ 2 smeroval šikmo nadol.

## Cestovná poistka

Táto zubná kefka je vybavená cestovnou poistkou. Môžete zablokovat' spínač ZAP/VYP 10, aby ste zabránili neúmyselnému zapnutiu zubnej kefky:

Stlačte a držte stlačený spínač ZAP/VYP 10, dokiaľ ukazovateľ nabíjania 6 5 x nezabliká zeleným svetlom.

Spínač ZAP/VYP 10 je teraz zablokováný.

Na odblokovanie stlačte a držte stlačený spínač ZAP/VYP 10, dokiaľ sa ukazovateľ nabíjania 6 raz dlho nerozsvieti.

### UPOZORNENIE

Ak je cestovná poistka zapnutá a zubnú kefku skúsite zapnúť, ukazovateľ nabíjania 6 sa 5 x krátko rozsvieti. Zubná kefka sa nespustí.

## Likvidácia



**Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EÚ.**

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo vo Vašom miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte Váš miestny zberný dvor.

### UPOZORNENIE

► Integrovaný akumulátor tohto prístroja sa za účelom likvidácie nedá vybrať.



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych zberných surovinách.

## Objednanie náhradných dielov

K produktu NSZB 3.7 B2 môžete objednať nasledovné náhradné diely:



► Sada 8 výmenných kefiek na zubnú kefku

Náhradné diely objednávajte cez našu servisnú telefonickú linku (pozri kapitolu „Servis“) alebo pohodlne na našej webovej stránke [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).





**UPOZORNENIE**

- Pri Vašej objednávke majte pripravené číslo IAN, ktoré nájdete na obale tohto návodu na obsluhu.

**Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH**

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

**Záručné podmienky**

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

**Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb**

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

**Rozsah záruky**

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití nási-  
lia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a softvéry.

## Servis



**Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 275362

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>42</b>
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	<b>42</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>42</b>
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>42</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>42</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>43</b>
<b>Aufstellen</b> .....	<b>44</b>
<b>Erste Verwendung</b> .....	<b>44</b>
<b>Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen</b> .....	<b>44</b>
<b>Bedienen</b> .....	<b>45</b>
<b>Zähne putzen</b> .....	<b>45</b>
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>46</b>
<b>Reisesicherung</b> .....	<b>47</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>47</b>
<b>Ersatzteile bestellen</b> .....	<b>47</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>48</b>
Service .....	49
Importeur .....	49

# SCHALLZAHNBÜRSTE

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

## Lieferumfang

Handgerät

8 Bürstenköpfe

Ladestation

Bedienungsanleitung

### HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Folien vom Gerät.

## Gerätebeschreibung

- 1 Bürstenkopf
- 2 Antriebswelle
- 3 Deckel
- 4 Bürstenfächer
- 5 Ladestation
- 6 Ladeanzeige
- 7 „Pulse“-LED (gelb)
- 8 „Soft“-LED (grün)
- 9 „Clean“-LED (orange)
- 10 Ein-/Ausschalter

## Technische Daten

Spannungsversorgung: 100 - 240 V ~  
50/60 Hz

Leistungsaufnahme: 2 W

Akku: Li-Ion-Akku, 600 mAh, 3,7 V

Schutzart (Ladestation): IP X7 (Schutz gegen Eindringen von Wasser beim zeitweiligen Untertauchen)

Schutzklasse: II / 


Ladezeit: ca. 14 - 16 Stunden  
(erstmaliges Laden)

Schutzart (Handgerät): IP X4 (Schutz gegen Spritzwasser)

## Sicherheitshinweise

### **GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und tauchen Sie es nicht unter Wasser, um Beschädigungen zu vermeiden.
- ▶ Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
- ▶ Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht werden kann. Führen Sie das Netzkabel so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann. Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
- ▶ Berühren Sie niemals die Ladestation, wenn diese in das Wasser gefallen ist. Ziehen Sie unbedingt erst den Netzstecker! Gefahr eines elektrischen Schlages!

 Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

### **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

### **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Die elektrische Zahnbürste darf nur mit der gelieferten Ladestation geladen werden. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.

## Aufstellen

### HINWEIS

- In feuchten Räumen, insbesondere in der Nähe von Wasser (Bad), muss die Ladestation **5** so aufgestellt sein, dass sie vor versehentlichem Hineinfallen in das Wasser geschützt ist.

- 1) Stellen Sie die Ladestation **5** auf eine grade und stabile Fläche. Achten Sie dabei darauf, dass die Ladestation **5** nicht ins Wasser, wie zum Beispiel in eine Badewanne oder ein Waschbecken fallen kann.

## Erste Verwendung

### HINWEIS

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass es in einwandfreiem Zustand ist. Andernfalls darf es nicht verwendet werden.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- 2) Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den neuen Bürstenkopf **1** mit klarem Wasser.
- 3) Öffnen Sie den Deckel **3** und stecken Sie Ersatzbürstenköpfe in die Bürstenfächer **4**. Schließen Sie den Deckel **3** dann wieder.
- 4) Stellen Sie das Handgerät so auf die Ladestation **5**, dass es auf den Dorn am Sockel gleitet.
- 5) Lassen Sie das Handgerät ca. 14 - 16 Stunden aufladen, bevor Sie es erstmals verwenden. Die Ladeanzeige **6** vorne am Handgerät leuchtet rot während des Aufladens.
- 6) Benutzen Sie dann das Handgerät so oft, ohne es aufzuladen, bis die Leistung spürbar schwächer wird oder die Zahnbürste den Betrieb stoppt und die Ladeanzeige **6** rot blinkt. Laden Sie die Zahnbürste erst dann wieder für 14 - 16 Stunden auf. Wenn das Gerät aufgeladen ist, leuchtet die Ladeanzeige **6** grün.
- 7) Entladen und laden Sie die Zahnbürste insgesamt 3 x komplett. Dann hat der Akku seine volle Kapazität erreicht.
- 8) Nun können Sie das Handgerät nach jeder Benutzung in die Ladestation **5** stellen, um immer die volle Leistung zur Verfügung zu haben.

## Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen

- Zum Abnehmen des Bürstenkopfes **1**, ziehen Sie ihn nach oben von der Antriebswelle **2** ab.
- Achten Sie beim Aufsetzen des Bürstenkopfes **1** darauf, dass die Antriebswelle **2** am Handteil genau in die Aufnahme im Bürstenkopf **1** gleitet. Drücken Sie den Bürstenkopf **1** herunter, bis dieser komplett die Antriebswelle **2** umschließt.

### HINWEIS

Verwenden Sie nur Original-Bürstenköpfe, um Schäden am Gerät zu vermeiden. (Ersatzbürstenköpfe siehe Kapitel „Ersatzteile bestellen“)

- Für dieses Gerät können Sie auch die Ersatzbürstenköpfe der Zahnbürste Oral B<sup>®</sup> Sonic Complete\* benutzen.

\*Oral-B ist eine eingetragene Marke von Procter & Gamble.

## Bedienen

Diese Zahnbürste hat 3 verschiedene Leistungsstufen:

- „Clean“: normale Geschwindigkeitsstufe, orange „Clean“-LED ⑨  
Zur Reinigung der Zähne.
  - „Soft“: langsame Geschwindigkeitsstufe, grüne „Soft“-LED ⑧  
Zur Reinigung der Zähne bei empfindlichem Zahnfleisch.
  - „Pulse“: langsame Geschwindigkeitsstufe mit kurzen Pausen, gelbe „Pulse“-LED ⑦  
Zur Massage des Zahnfleisches.
- Drücken Sie einmal den Ein-/Ausschalter ⑩, um die Leistungsstufe „Clean“ einzuschalten. Die „Clean“-LED ⑨ leuchtet.
  - Drücken Sie ein weiteres Mal, um die Leistungsstufe „Soft“ einzustellen. Die „Soft“-LED ⑧ leuchtet.
  - Drücken Sie ein drittes Mal, um die Leistungsstufe „Pulse“ einzustellen. Die „Pulse“-LED ⑦ leuchtet.
  - Um die Zahnbürste auszustellen, drücken Sie ein weiteres Mal auf den Ein-/Ausschalter ⑩.

## Zähne putzen

### ⚠ WARNUNG!

Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.

- 1) Stecken Sie den Bürstenkopf ① auf das Handgerät.
- 2) Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- 3) Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.

### HINWEIS

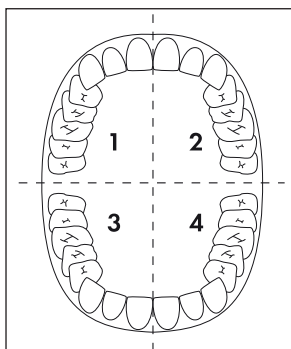
Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- 4) Stellen Sie am Ein-/Ausschalter ⑩ die gewünschte Leistungsstufe ein.

### HINWEIS

Diese Zahnbürste hat einen 30-Sekunden-Intervall-Timer, damit Sie alle vier Kieferquadranten gleichmäßig reinigen können.

- 5) Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben links, oben rechts, unten links und unten rechts.



- 6) Beginnen Sie in einem Quadranten:  
Setzen Sie den Bürstenkopf ① auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn.  
Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes.  
Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an.  
Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht.  
Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.




- 7) Nach 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste kurz den Betrieb, um Ihnen zu signalisieren, dass Sie den nächsten Kieferquadranten reinigen sollen. Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- 8) Nach zwei Minuten stoppt die Zahnbürste den Betrieb 2 x kurz. Dann sind Sie der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden.
- 9) Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **10** so oft, bis die Zahnbürste stoppt.
- 10) Nehmen Sie erst dann die Zahnbürste aus dem Mund.
- 11) Säubern Sie den Bürstenkopf **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- 12) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab.  
Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

### HINWEIS

Massieren Sie Ihr Zahnfleisch regelmäßig. Das fördert die Durchblutung und somit die Gesunderhaltung des Zahnfleisches. Stellen Sie die Leistungsstufe „Pulse“ ein und führen Sie die angefeuchtete Bürste mit leichtem Druck über das Zahnfleisch.

## Reinigung und Pflege

### ⚠️ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker der Ladestation **5** aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
-  Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation **5** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

### ⚠️ ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.

### HINWEIS

Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Ladestation **5** oder der Zahnbürste! Diese können nicht wieder wasserdicht verschlossen werden.

- 1) Nehmen Sie die Ladestation **5** zum Reinigen auseinander:
  - Halten Sie den unteren Teil der Ladestation **5** fest und kippen Sie den oberen Teil, in dem sich die Bürstenfächer **4** befinden, nach hinten weg.
- 2) Reinigen Sie den oberen Teil der Ladestation **5** unter fließendem Wasser. Falls sich Zahnpastarrückstände in den Bürstenfächern **4** nicht lösen, lassen sie den oberen Teil der Ladestation **5** einige Zeit in warmem Wasser einweichen und spülen Sie die Bürstenfächer **4** dann aus.
- 3) Reinigen Sie den unteren Teil der Ladestation **5** nur mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.
- 4) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab. Säubern Sie die Bürstenköpfe **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser. Wir empfehlen eine Reinigung der Bürstenköpfe **1** in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 - 4 Wochen. Nach ca. 3 Monaten, spätestens jedoch wenn sich die Borsten nach außen biegen, sollten Sie einen neuen Bürstenkopf **1** verwenden.
- 5) Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

## Reisesicherung

Diese Zahnbürste ist mit einer Reisesicherung ausgestattet. Sie können den Ein-/Ausschalter 10 sperren, um ein unbeabsichtigtes Starten der Zahnbürste zu vermeiden:

Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter 10, bis die Ladeanzeige 6 5 x grün blinkt.

Der Ein-/Ausschalter 10 ist nun gesperrt.

Zum Entsperren drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter 10, bis die Ladeanzeige 6 einmal lang aufleuchtet.

### HINWEIS

Wenn Sie, während die Reisesicherung aktiviert ist, versuchen die Zahnbürste einzuschalten, leuchtet die Ladeanzeige 6 5 x kurz auf. Die Zahnbürste startet nicht.

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

### HINWEIS

- Der integrierte Akku dieses Gerätes kann zur Entsorgung nicht entfernt werden.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

## Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt NSZB 3.7 B2 bestellen:



- 8er-Set Zahnbürstenköpfe

Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter [www.kompennass.com](http://www.kompennass.com).



## HINWEIS

- ▶ Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

## Garantie der Kompersaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111  
(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 275362

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Információk állása

Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen:

07 / 2016 · Ident.-No.: NSZB3.7B2-042016-3

---

IAN 275362

